

لارساء أسس للفصل بين مجموعات كاملة من الكلمات مثل :
(رجل/ امرأة) ، (أعزب/ عانس) ، (ثور/ بقرة) •

الأمر ألهام بالنسبة لهذه المؤشرات الدلالية هي أنها تسمح
بتعميمات عامة عن إمكانية ربط معاني الكلمات معا داخل الجمل •
مثال ذلك غرابية مايلي : « الموز الحاسم the decisive banana
أو « الرجل المتزوج أعزب The married man is a bachelor »
يمكن تفسير هذا بأن الفاعل بالنسبة لكلمة حاسم decisive يجب
أن يكون كائنا حيا ، وأن رجلا متزوجا وأعزب لهما مؤشرات
متناقضة بالنسبة لصفة متزوج وغير متزوج •

وإذا ما تناولنا مثلا استخدمه كاتز ، فقدر وهو « الرجل
ضرب الكرة الملونة » (١) The man hit the colourful ball

هنا يبدأ العنصر الدلالي بمحاولة ربط ومؤشرات المعنى للكلمات
معا أخذاً في الاعتبار العلاقة النحوية للبناء العميق بينها ، مثال
ذلك أن « الرجل » هو الفاعل للفعل « ضرب » ، « والكرة » المفعول
به تصفه الصفة « الملونة » ، وكننتيجة للربط بين « ملونة » و « كرة »
يمكن أن ينتهي المرء بمعنيين محتملين : شيء مستدير ملون (مع
وجود المؤشر الدلالي « شيء ملموس » (physical object)
وحفلة رقص زاهية (مع وجود المؤشر الدلالي « شيء مجرد
abstract object) • لكن عندما ينتقل المرء للربط بين
ضرب والكرة الملونة (أو حفلة الرقص الزاهية) ، فإن المدخل للفعل

(١) يمكن أيضا تفسير معنى الجملة على أساس أن كلمة ball
تعني كذلك حفلة راقصة •

(المترجم)